



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 8 mai 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES OPPORTUNITES DE SUBVENTION POUR LES COMTES DE LA REGION DE LA FRONTIERE NORD**

***Un financement existe pour les administrations locales et les organisations à but non lucratif des régions Centre de l'Etat de New York, Finger Lakes, la Vallée de la Mohawk, et le Nord du Pays***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la disponibilité de subventions de développement économique et communautaire pour les administrations locales et les organisations à but non lucratif via la Commission régionale de la frontière Nord (Northern Border Regional Commission) (NBRC). La NBRC est un partenariat de développement économique régional entre les administrations fédérales, locales, et de l'Etat. L'Etat de New York devrait recevoir 1,1 million de dollars au-travers du programme cette année. Les demandes sont acceptées maintenant de la part des organisations et municipalités dans les comtés sélectionnés des régions Centre de l'Etat de New York, Finger Lakes, la Vallée de la Mohawk, et le Nord du Pays.

« Ce tour de financement NBRC nous aidera à continuer de créer des emplois et des opportunités économiques dans le Nord de l'Etat de New York », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ces subventions aident les municipalités et les associations à but non lucratif à mieux servir leurs communautés, et j'encourage toutes les administrations et organisations locales à en faire la demande aujourd'hui. »

Les municipalités et organisations à but non lucratif des Comtés de Clinton, Franklin, Fulton, Jefferson, Lewis, Oneida, Oswego, St. Lawrence, Cayuga, Essex, Hamilton, Herkimer, Madison et Seneca sont encouragées à effectuer une demande de financement fédéral de près de 250 000 \$ par projet. Le Département d'Etat acceptera, révisera et soumettra les demandes pour une aide fédérale à NBRC. Le Département travaillera étroitement avec les districts de développement local dans les régions éligibles pour coordonner l'offre d'une assistance aux candidats.

Les projets éligibles doivent répondre à l'un des critères suivants : développer les transports, les infrastructures des eaux, des égouts, et des télécommunications dans la région ; aider les résidents dans la région à acquérir des compétences professionnelles et une éducation liée à l'emploi, ou une formation concernant la création d'entreprise, la technologie et le développement commercial ; offrir

French

des soins de santé basiques et d'autres services publics dans les régions qui sont gravement défavorisées économiquement ; promouvoir la conservation des ressources, le tourisme, les loisirs et la protection des espaces de plein air de façon cohérente avec les objectifs de développement économique ; ou promouvoir le développement des sources d'énergie alternatives et renouvelables dans la région.

« Les subventions régionales de la frontière Nord offrent à nos comtés du Nord une autre opportunité de développer cette économie régionale essentielle dans l'Etat de New York », a déclaré le Secrétaire d'Etat, Cesar A. Perales. « Nous sommes heureux de poursuivre notre partenariat avec NBRC pour alléger la détresse économique et créer des emplois dans nos municipalités locales. »

« Au cours des dernières années, nous avons connu une réussite formidable avec les projets NBRC », a déclaré Dierdre Scozzafava, Secrétaire d'Etat Adjoint pour les services de l'administration locale. « Je suis heureux d'apprendre que, cet été, nous assisterons à la réalisation de l'hôtel 1000 Islands Harbor Hotel à Clayton, qui a obtenu un financement dans le cadre du programme NBRC 2011. Au cours de l'an passé, nous avons aussi constaté comment les fonds du tour de financement NBRC 2012 ont été mis à contribution avec le projet Maple du Nord de l'Etat de New York dans la région de Tupper Lake. »

Le Sénateur Kirsten Gillibrand a déclaré : « Les fonds fédéraux alloués par la Commission régionale de la frontière Nord sont essentiels pour stimuler les efforts de développement économique dans le Nord du Pays et le Centre de l'Etat de New York. Ce programme offre les ressources et le soutien nécessaires aux communautés défavorisées de la région à quatorze comtés de la frontière Nord de l'Etat de New York pour revitaliser leurs économies, stimuler la création d'emplois, réduire la pauvreté et améliorer la qualité de vie des résidents. »

Le Parlementaire du Congrès Bill Owens a déclaré : « Les subventions de la Commission régionale de la frontière Nord renforcent les économies locales et encouragent la création d'emplois et la préparation de la main d'œuvre. Ces subventions aident les entreprises locales à créer des emplois et à préparer notre main d'œuvre à les occuper, stimulant la croissance économique dans la région. La Commission continue de soutenir les New Yorkais à développer leurs compétences et à investir dans la réussite à long terme. »

Le Parlementaire du Congrès Tom Reed a déclaré : « Nous ne pouvons pas fermer les yeux sur l'importance de la modernisation des infrastructures et du développement de la main d'œuvre pour créer des emplois et donner la priorité au développement économique dans notre communauté. Ces projets visent à améliorer notre Etat d'une manière tangible, visible et à donner aux contribuables un retour direct sur leur investissement – quelque chose qu'ils méritent équitablement. »

Le Parlementaire du Congrès Dan Maffei a déclaré : « Ces subventions de la Commission régionale de la frontière Nord permettront de créer des emplois, de développer l'économie et d'améliorer nos infrastructures de transport dans le Centre et le Nord de l'Etat de New York. Créer des emplois et renforcer la classe moyenne est ma priorité principale, et j'invite les communautés locales à investir

dans leur économie locale en profitant de ces subventions importantes. »

La Commission régionale de la frontière Nord a été créée par le Congrès en 2008 pour alléger la détresse économique, conserver et créer des emplois. La NBRC est régie par un Conseil composé d'un Co-Président fédéral, qui est nommé par le Président des Etats-Unis, et les Gouverneurs des quatre Etats de la frontière Nord. L'allocation de cette année pour la NBRC est de 4,5 millions de dollars, qui seront répartis entre les Etats de New York, du Maine, de New Hampshire et du Vermont.

Les formulaires de demande de subventions NBRC, notamment des informations supplémentaires sur les districts de développement local et la Région de la frontière Nord, sont disponibles à [www.dos.ny.gov/funding](http://www.dos.ny.gov/funding). Les soumissions doivent être envoyées avant le 30 juin 2014, le cachet de la poste faisant foi, par courrier postal et par email à : New York Department of State, Attention Kyle Wilber, One Commerce Plaza, 99 Washington Avenue, Albany, NY 12231, (518) 473-3355, [nbrc@dos.ny.gov](mailto:nbrc@dos.ny.gov).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418